

عنوان مقاله:

کاربست الگوی انتزاعی بینابان در بررسی خطاهای شرکت کنندگان در بخش کتبی آزمون دلف در ایران

محل انتشار:

دوماهنامه جستارهای زبانی، دوره 8، شماره 4 (سال: 1396)

تعداد صفحات اصل مقاله: 29

نویسندگان:

اکبر عبداللهی - استادیار آموزش زبان فرانسه، دانشگاه تهران، تهران، ایران

آسیه خواجه علی - دانشجوی کارشناسی ارشد آموزش زبان فرانسه، دانشگاه تهران، تهران، ایران

خلاصه مقاله:

تلاش نگارندگان در این مقاله برای این بوده است که با تحلیل خطاهای شرکت کنندگان در آزمون بین المللی ولف در ایران، در بخش نگارش، تغییر و تحول بینابان زبان آموزان ایرانی را در حوزه های واژگانی، اصطلاحی و ساختارهای نحوی و چگونگی آن را در چهار سطح آزمون ولف مطابق با چارچوب مشترک اروپایی مرجع برای زبان ها بررسی کنند. زبان آموزان در روند آموزش تدریجی زبان فرانسه، چون هنوز تحت تاثیر زبان فارسی هستند، به طور ناخودآگاه در حوزه های گوناگون، مانند به کارگیری واژگان، قواعد و ساختارهای نحوی، مرتکب خطاهایی در نگارش می شوند. این خطاها گاه نتیجه تاثیر زبان فارسی، استفاده اشتباه از آموخته ها و یا به دلیل ناآگاهی از بعضی قواعد و کلمات روی می دهد. نتایج حاصل از این پژوهش مبین این نکته است که فراگیران ایرانی زبان فرانسه که در آزمونهای بین المللی زبان فرانسه شرکت می کنند، در بخش نگارش، تحت تاثیر سیستمی ساده شده از زبان فرانسه هستند که روند پیچیدگی آن به تدریج با ارتقای سطح زبانی فراگیران افزایش می یابد. با تحلیل متن های نگارش یافته از سوی داوطلبان آزمون ولف روشن شد که منشا اشتباهات نگارشی زبان آموزان علاوه بر تاثیرات زبان مادری به تصورات و پیش داوری های آنان از زبان فرانسه و روند فراگیری آن به طور کلی بستگی دارد.

کلمات کلیدی:

بینابان، بیان کتبی، خطا، فرانسه به عنوان زبان خارجی، آزمون دلف

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/803411>

